

F14/1

**នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ : 00១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អតក
ដាក់ទៅ : អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
ថ្ងៃដាក់ : ថ្ងៃទី២៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០
ភាគីអ្នកដាក់ : សហព្រះរាជអាជ្ញា
ភាសាដើម : អង់គ្លេស

ឯកសារទទួល	
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception):	
26 / 11 / 2010	
ម៉ោង (Time/Heure):	
15:30	
មន្ត្រីមធានាបន្តសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier:	
Ratanak	

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ**
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល:
ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:
ការពិនិត្យឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ:
ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:
ហត្ថលេខា:

**ពាក្យសុំពន្យារពេលរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីដាក់ចម្លើយតបរបស់ខ្លួន
ចំពោះសារណាមន្តីខ្លួន របស់សហមេធាវី របស់ ភារីង ហ្គេកអ៊ាត ហៅ “ខុច”
ប្រឆាំងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០១០**

អ្នកដាក់ឯកសារ:
សហព្រះរាជអាជ្ញា:
លោកស្រី ជា លាង
លោក Andrew CAYLEY
លោក យ៉ាត ធីរិយា
លោក William SMITH

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល:
លោក គង់ ស្រីម, ប្រធាន
Judge Motoo NOGUCHI
លោក សោម សិរីវឌ្ឍ
Judge A. KLONOWIECKA-MILART
លោក ស៊ុន រិទ្ធ
Judge C.N. JAYASINGHE
លោក យ៉ា ណារិន

មេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ ខុច:
លោក ការ សាវុត្ត
លោក កង ប្រធាន

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី:
លោក គង់ ពិសី
លោក ហុង គីមសួន
លោក យុង ផានិត
លោក គីម ម៉េងឃី
កញ្ញា ម៉ុច សុវណ្ណារី
កញ្ញា SILKE Studzinsky
លោកស្រី Martine JACQUIN
លោក Philippe CANONNE
លោកស្រី ទី ស្រីនណា
លោក Pierre-Olivier SUR

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អតក

លោក Alain WERNER
 លោក Brianne McGONIGLE
 លោកស្រី Annie DELAHAIE
 លោកស្រី Elizabeth
 RABESANDRATANA
 លោក Karim KHAN
 លោកស្រី Fabienne
 TRUSSES-NAPROUS

I- សេចក្តីផ្តើម

១. នៅថ្ងៃទី១៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ សហព្រះរាជអាជ្ញា បានទទួលសេចក្តីជូនដំណឹង អំពីសារណា បណ្តឹងសារទុក្ខរបស់ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅខុចជាភាសាអង់គ្លេស និងខ្មែរ ប្រឆាំងសាលក្រមរបស់ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ (“បណ្តឹងសារទុក្ខ”)^១។ អនុលោមតាម មាត្រា៨.៣ និង៨.៥នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារជូនអវតក (“សេចក្តីណែនាំអនុវត្ត”) ការកំណត់ពេលវេលា១៥ថ្ងៃ ដើម្បីឆ្លើយតប ចាប់ផ្តើមនៅពេលទទួលសេចក្តីជូនដំណឹង ជាភាសា ដែលស្នើសុំដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា។ អាស្រ័យហេតុនេះ ការប៉ាន់ប្រមាណនៃកាលបរិច្ឆេទ ចុងក្រោយ សំរាប់ការឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងបណ្តឹងសារទុក្ខនេះ គឺថ្ងៃទី ៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០ ។
២. ក៏ប៉ុន្តែ អនុលោមតាមវិធាន ៣៩ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះអាចពន្យារពេលនៃកាលបរិច្ឆេទកំណត់ សំរាប់ការដាក់ជូននូវឯកសារនៅពេលណាមួយទៀតក៏បាន^២ ។ ដូច្នេះ ដោយពិចារណាទៅលើ៖ (ក) ការឈប់សំរាកផ្លូវការច្រើន (ខ) ភាពស្មុគស្មាញនៃពាក្យបណ្តឹងសារទុក្ខ ដែលមានសំអាងហេតុ មិនបានធ្វើ ការយោងដោយសមហេតុផល នៅក្នុងសារណារបស់ដើមបណ្តឹងសារទុក្ខ (គ) ការជាក់ស្តែងដែលថាតុលាការអន្តរជាតិនានា ដែលធ្វើការវិនិច្ឆ័យករណីដែលមានទំហំ និងភាព ស្មុគស្មាញ ដូចគ្នានេះដែរ ផ្តល់ពេលវេលាច្រើនជាងនេះ សំរាប់ការឆ្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងសារ ទុក្ខនៃសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះ (ឃ) បណ្តឹងសារទុក្ខនេះរឹងពេក ដែលលើសពីចំនួនទំព័រ កំណត់ដោយសេចក្តីណែនាំអនុវត្តចំពោះការដាក់ឯកសារ និង (ង) ភាពសមហេតុផលសំរាប់ភាគី ទាំងសងខាង ទាក់ទិនទៅនឹងការបែងចែកពេលវេលា ដើម្បីដាក់សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ពួកគេ សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្នើសុំពន្យារពេល ១៥ ថ្ងៃ ដោយគោរព និងដោយយោងតាមពេលវេលាជាក់ ស្តែង ដើម្បីដាក់ជូននូវសេចក្តីឆ្លើយតបរបស់ខ្លួន ។

II. សំអាងហេតុ

¹ សារណាបណ្តឹងខ្លួន របស់សហមេធាវី របស់ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ “ខុច” ប្រឆាំងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០១០, សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អតក, អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល, ថ្ងៃទី ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០, F14 (“បណ្តឹងសារទុក្ខ”) ។

² វិធានផ្ទៃក្នុង វិសោធនកម្មលើលើទី ៦ ថ្ងៃទី ១៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០១០ (“វិធាន”), វិធាន ៣៩ ។

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អតក

ក. សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្នើសុំ នូវពេលវេលាបន្ថែម ដើម្បីឆ្លើយតប នូវសារណានេះ

- ៣. សហព្រះរាជអាជ្ញា បានទទួលពាក្យបណ្តឹងសារទុក្ខ នៅថ្ងៃទី ១៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០ គឺមួយថ្ងៃមុន ការឈប់សំរាកបុណ្យអុំទូក^៣ដែលជាថ្ងៃឈប់សម្រាកផ្លូវការរបស់អវតក។ ដោយសារសារសំខាន់ នៃថ្ងៃឈប់សំរាកនេះ និងការឈប់ធ្វើការនៃអវតក ក្នុងរយៈពេលនេះ ពេលវេលាត្រូវបានខាត បង់ពីរ រយៈពេល១៥ ថ្ងៃ នៃពេលវេលាកំណត់ សំរាប់ធ្វើសេចក្តីព្រាង និងបកប្រែការឆ្លើយតបទៅ នឹងបណ្តឹង សារទុក្ខ ។
- ៤. សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្នើសុំថា ពេលវេលាដែលបានចំណាយសំរាប់ការឈប់សំរាក និងការកាន់មរណ ទុក្ខរបស់ជាតិទាក់ទិនទៅនឹងសោកនាដកម្មនៅកោះពេជ្រនោះ មិនត្រូវយកមករាប់សំរាប់ពេល វេលាដើម្បីធ្វើការឆ្លើយតបទេ អាស្រ័យហេតុនេះ ស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែម ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹង បណ្តឹងសារទុក្ខនេះ ។

ខ.នៅក្នុងបណ្តឹងសារទុក្ខ មានសំអាងហេតុដែលមិនត្រូវបានធ្វើការយោងដោយសមហេតុ ផល នៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងរបស់ដើមបណ្តឹងសារទុក្ខដែល អាស្រ័យហេតុនេះ ការនេះ អាចមិនត្រូវបានគិតទុកជាមុនបាន និងតម្រូវនូវពេលវេលាបន្ថែមដើម្បីឆ្លើយតប

- ៥. នៅថ្ងៃទី២៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ មេធាវីបានដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងសារទុក្ខរបស់ខ្លួន ចំពោះសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ (“សាលក្រម”)^៤។ សេចក្តីជូនដំណឹង បានចោទថាមានកំហុសខាងច្បាប់ចំនួន ២ ដើម្បីយកមកធ្វើជាអំណះអំណាងក្នុង បណ្តឹងសារទុក្ខនេះ៖ (១) កំហុសទាក់ទិនទៅនឹងយុត្តាធិការបុគ្គលនៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង លើជនជាប់ចោទ និង (២) កំហុសទាក់ទងទៅនឹងការកំណត់ឱ្យមានទោសជាប់ពន្ធនាគារ ៣៥ ឆ្នាំ តែមួយមុខ^៥ ។
- ៦. សហព្រះរាជអាជ្ញា សន្និដ្ឋានថា អត្ថបទនៃសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងសារទុក្ខបានផ្តល់នូវសេចក្តី ជូនដំណឹងមិនគ្រប់គ្រាន់ អំពីសំអាងហេតុនៃបណ្តឹងសារទុក្ខបន្តបន្ទាប់មកទៀតរបស់ដើមបណ្តឹង សារទុក្ខ។ ក្នុងការពិនិត្យឡើងវិញជាបឋមនៃបណ្តឹងសារទុក្ខ សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ដើមបណ្តឹង

^៣សារណាអំពីបណ្តឹងសារទុក្ខ របស់សហមេធាវីរបស់ កាំង ហ្គេកស៊ាវ ហៅ ឌុច ប្រឆាំងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០១០, សំណុំរឿងលេខ ១២១១០១៨៩០៧៧២០០៧-អវតក/អសដ, អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង, ថ្ងៃទី ២៤ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០១០, E188/8 (“សារណា អំពីបណ្តឹងសារទុក្ខ”) ។

^៤ សារណាអំពីបណ្តឹងសារទុក្ខ ។

^៥ សារណាអំពីបណ្តឹងសារទុក្ខ ។

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អតក

សារទុក្ខ មួយចំនួន ហាក់ដូចជាស្ថិតនៅក្រៅ-ឬ យ៉ាងច្រើនបំផុត បានធ្វើការយោងមិនច្បាស់លាស់ ក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងសារទុក្ខ^៦។ ចំណុចសំខាន់ៗដទៃទៀត ត្រូវបានដាក់បញ្ចូល ដោយពុំ មានការយោង ឬសំអាងហេតុជាក់លាក់ទេ^៧។ ឧទាហរណ៍លេចធ្លោមួយ គឺនៅពេលដើម បណ្តឹងសារទុក្ខ ធ្វើការយោងដដែលៗ ដោយលើកឡើងអំពីបញ្ហានៃយុត្តាធិការ “ក្នុងអំឡុងពេល នៃនីតិវិធី” តែខកខានមិនបានបង្ហាញនូវឯកសារ ឬទំព័រ ជាក់លាក់ នៃប្រតិចារិកនៃសវនាការ ដែល សេចក្តីសន្និដ្ឋានបែបនេះ ត្រូវបានធ្វើឡើងនោះទេ^៨។ ចំណងមិនរឹងមាំចំពោះអំណះអំណាង លើក ឡើងក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងសារទុក្ខ និងការខ្វះខាតនូវភាពជាក់លាក់ ក្នុងចម្លើយរបស់ ដើមបណ្តឹងសារទុក្ខ ធ្វើឱ្យការណ៍នេះមានការលំបាក និងធ្វើឱ្យខាតពេលវេលារបស់សហព្រះរាជ អាជ្ញា ដើម្បីរៀបចំការឆ្លើយតបឱ្យមានន័យពេញលេញមួយបាន។ ដូច្នេះ ដោយសារតែពេលវេលា និងការវិភាគបន្ថែម ដើម្បីឆ្លើយតបចំពោះបណ្តឹងសារទុក្ខ សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្នើថា ការពន្យារពេល គឺត្រឹមត្រូវ និងសមរម្យ ។

គ. តុលាការអន្តរជាតិធានា ដែលធ្វើការវិនិច្ឆ័យការណ៍ដែលមានទំហំ និងភាពស្មុគស្មាញ ដូចគ្នា នេះដែរផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែម សំរាប់ការឆ្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងសារទុក្ខ ប្រឆាំងទៅនឹង សាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះ

⁶ បណ្តឹងសារទុក្ខ កថាខ័ណ្ឌ ៣៤-៣៨ (ចោទប្រកាន់ថា អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ខកខានមិនបានពិចារណាថា ក្រុមព្រហ្មទណ្ឌ ឆ្នាំ ១៩៥៦ មិនបានអនុញ្ញាតឱ្យ ធ្វើការកាត់សេចក្តីចំពោះបុគ្គល ដែលបានប្រព្រឹត្តតាមបញ្ជាពីថ្នាក់លើ, បណ្តឹងសារទុក្ខ កថាខ័ណ្ឌ ៧០ (ចោទប្រកាន់អំពីការខកខានមិនបានពិចារណាលើមាត្រា ២៩០(៦) នៃក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា), បណ្តឹងសារទុក្ខ កថាខ័ណ្ឌ ៦៨-៦៩ (ហាក់ដូចជាប្រកាសថា អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ត្រូវ អនុវត្តបទដ្ឋាន "ឱ្យហួសពីការសង្ស័យដោយសមហេតុផលទៅទៀត" ក្នុងការធ្វើការវាយតម្លៃយុត្តាធិការ), បណ្តឹងសារទុក្ខ កថាខ័ណ្ឌ ៦២, ៦៥ (ជំទាស់ទៅនឹង ការអះអាងដែលមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ ចំពោះ "ស្វ័យពង្រីក នៃអំណាច" ដោយ អង្គជំនុំជម្រះ នៃអវតក), បណ្តឹងសារទុក្ខ កថាខ័ណ្ឌ ២៣, ២៧, ៤០-៤២, ៦៦-៩២ (ចោទប្រកាន់ថា អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ខកខានមិនបានពិចារណាលើឯកសារជាក់លាក់ដែលអះអាងថាមានភស្តុតាង"ដោះបន្ទុក") ។

⁷ សូមមើល ដូចជា កថាខ័ណ្ឌ ៤-៦ (ដោយការយោងជាទូទៅ ដោយពុំមានការយោងជាក់លាក់ ឬការដកស្រង់ ដើម្បីជា "ភស្តុតាងគាំទ្រ" និង "ភស្តុតាងដោះ បន្ទុក" លើកឡើងដោយដើមបណ្តឹងសារទុក្ខ ក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី), កថាខ័ណ្ឌ ២២ (ដោយការយោងជាទូទៅ ដោយពុំមានការយោងជាក់លាក់ ឬការដកស្រង់ ទៅលើ "ឯកសារច្បាប់ជាតិដែលមានសារសំខាន់" កំណត់អំពីតួនាទី និងឋានៈ របស់ដើមបណ្តឹងសារទុក្ខ), កថាខ័ណ្ឌ ២៥ (ធ្វើការយោងជាទូទៅ ដោយពុំមានការយោង ឬការដកស្រង់ ដើម្បីជា "ស្រីស្តីច្បាប់ ក្នុងការកំណត់អំពីអ្នកទទួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុត" ដោយកំណត់ជនប្រភេទនេះ ដោយមើលទៅលើ អំណាចកំណត់ដោយខ្លួនឯងរបស់ពួកគេក្នុងឋានៈនានាក្រុម និងឆន្ទៈ ដោយប្រៀបធៀបទៅនឹងលេខាធិការដទៃទៀត), កថាខ័ណ្ឌ ៤៦-៥០ (ទាមទារដោយពុំ មានធ្វើការយោង ឬការដកស្រង់ ដោយជាក់លាក់ ថាក្រុមពិសេសមានគ្នា ១០ នាក់មួយ បានធ្វើការវាយប្រហារភ្នំពេញ និងបាត់ដំបង ហើយបន្ទាប់មកបាន អនុវត្តផែនការឧក្រិដ្ឋរបស់ពួកគេ), កថាខ័ណ្ឌ ៩០ (ធ្វើការយោងជាទូទៅ ដោយពុំមានធ្វើការយោង ឬការដកស្រង់ ចំពោះភស្តុតាងចោទប្រកាន់ បង្ហាញថា ឧប គ្មានអំណាចធ្វើសេចក្តីសម្រេចដោយឯកភាពបានទេ) ។

⁸ សូមមើល បណ្តឹងសារទុក្ខ កថាខ័ណ្ឌ ៤, ៥, ៦៦-៧១ ។

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អតក

៧. កង្វះមក អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលបានកត់ត្រាអំពីការអនុវត្តរបស់តុលាការអន្តរជាតិ នាថ្ងៃទី ១៨ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០, F5/2, កថាខណ្ឌ ៧ ។ ការពិចារណាថាតើត្រូវបន្ថែមចំនួនទំព័រ ចំពោះបណ្តឹងសារទុក្ខ ប្រឆាំងសាលក្រម បានដែរឬទេ^៩ ។ ការអនុវត្តជាអន្តរជាតិ ក៏បានផ្តល់ផងដែរ នូវសេចក្តីណែនាំ អំពីការពិចារណាលើសេចក្តីស្នើសុំ ពេលវេលាបន្ថែម ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងសារទុក្ខ។ សហព្រះរាជអាជ្ញា កត់សំគាល់ថា តុលាការព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិពិសេសនានា បានទុករយៈពេលដោយឡែក ចំនួន៤០ថ្ងៃ សំរាប់ការ ឆ្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងសារទុក្ខចំពោះសាលក្រមអង្គជំនុំជម្រះ^{១០} នៅពេលដែលតុលាការព្រហ្មទណ្ឌ អន្តរជាតិ ផ្តល់រយៈពេល១៦០ថ្ងៃ^{១១}។ បញ្ហានានាលើកឡើងដោយដើមបណ្តឹងសារទុក្ខ មានទំហំ និងភាពស្មុគស្មាញ មិនត្រូវជាងអ្វីដែលបានលើកឡើងក្នុងបណ្តឹងសារទុក្ខនៃតុលាការដទៃទៀតទេ ហើយពួកគេបានសុំដូចគ្នា ឲ្យមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីធ្វើការវិភាគ និងការឆ្លើយតបឲ្យបាន លំអិត និងស៊ីជម្រៅ ។

ឃ. បណ្តឹងសារទុក្ខនេះលើសចំនួនទំព័រដែលកំណត់ដោយសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត និងតម្រូវឲ្យមានពេលវេលាបន្ថែមសម្រាប់ធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញ

៨. សហព្រះរាជអាជ្ញា ក៏បានកត់សម្គាល់ផងដែរថា ដើមបណ្តឹងសារទុក្ខបានដាក់សារណារបស់ខ្លួន ចំនួនសាមសិបប្រាំ(៣៥)ទំព័រ ជាភាសាអង់គ្លេស (សែសិបមួយ(៤១)ទំព័រ ជាភាសាខ្មែរ) ដែលជា ការលើសនឹងសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក (“សេចក្តីណែនាំ អនុវត្ត”) ។ មាត្រា ៥.២ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តចែងថា ឯកសារដែលដាក់នៅចំពោះមុខ អង្គជំនុំ ជម្រះតុលាការកំពូល មិនត្រូវលើសពីសាមសិប(៣០)ទំព័រជាភាសាអង់គ្លេស និងហុកសិប(៦០) ទំព័រជាភាសាខ្មែរទេ^{១២}។ មិនដូចគ្នានឹងសហព្រះរាជអាជ្ញា ដែលបានស្នើសុំ និងបានទទួល នូវការ បន្ថែមចំនួនទំព័រកំណត់សម្រាប់បណ្តឹងសារទុក្ខរបស់ខ្លួន ទៅនឹងសាលក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសាលា ដំបូងនោះទេ^{១៣} ដើមបណ្តឹងសារទុក្ខខកខានមិនបានស្នើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រ ដូច បានចែងនៅក្នុង មាត្រា ៥នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តទេ។ ការចាប់ផ្តើមដាក់ចេញពីបែបបទនីតិវិធី ដែលបានចែង

^៩ សេចក្តីសម្រេច លើពាក្យសុំចំនួន ២ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីបង្កើនការកំរិតចំនួនទំព័រ ចំពោះសារណាបណ្តឹងសារទុក្ខរបស់ខ្លួន សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨- ០៧-២០០៧-អវតក/អតក, អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល, ថ្ងៃទី ១៨ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០, F5/2, កថាខណ្ឌ ៧ ។
^{១០} វិធាននៃនីតិវិធី និងកស្មតាង របស់ តុលាការព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិសំរាប់អតីតប្រទេសយូហ្គោស្លាវី (ICTY), IT/32?Rev.44, ថ្ងៃទី ១០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៩, វិធាន ១១២(ក), តុលាការព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិសំរាប់ប្រទេសរ៉ូម៉ានី (ICTR) វិធាននៃនីតិវិធី និងកស្មតាង, ថ្ងៃទី ១៤ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៨, វិធាន ១១២(ក) ។
^{១១} បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង នៃតុលាការព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិ, ICC-BD/01-01-04, ថ្ងៃទី ២៦ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៤, បទបញ្ជា ៥៩ ។
^{១២} សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារនៅចំពោះមុខអ.វ.ត.ក, វិសោធនកម្មលើកទី៥, ថ្ងៃទី១៧ កញ្ញា ២០១០ (“សេចក្តីណែនាំ អនុវត្ត”), មាត្រា ៥.២ ។
^{១៣} សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា សុំបន្ថែមចំនួនទំព័រសម្រាប់ការដាក់សារណាបណ្តឹងសារទុក្ខរបស់ខ្លួន, សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អតក, អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល, ថ្ងៃទី១៨ តុលា ២០១០, F5/2 ។

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អតក

យ៉ាងច្បាស់លាស់ ដោយពុំមានការអនុញ្ញាតនេះបង្កើតបានជាទង្វើករណីមួយសម្រាប់ឱ្យអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ធ្វើការច្រានចោលនូវបណ្តឹងសាទុក្ខនេះ¹⁴។ ទោះជា យ៉ាងដូច្នោះ ក៏ដោយ ក៏នៅក្នុងការត្រៀមរៀបចំនូវចម្លើយរបស់ខ្លួន សហព្រះរាជអាជ្ញាមិនអាចសន្មត បានថា បណ្តឹងសាទុក្ខនេះ នឹងត្រូវបានរកឃើញថាមិនអាចទទួលយកបាន និងត្រូវតែធ្វើការឆ្លើយ តបដោយប្រុងប្រយ័ត្ន និងប្រកបដោយខ្លឹមសារទៅនឹងសំណងហេតុទាំងអស់នោះបានទេ ។ អាស្រ័យហេតុដូច្នោះ ការបន្ថែមចំនួនទំព័រនៃសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ខ្លួន បង្កើតឱ្យមានជាហេតុផលបន្ថែមមួយ ថា តើមូលហេតុអ្វីបានជាមានភាពត្រឹមត្រូវ និងមានភាពសមស្របសម្រាប់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល នៅក្នុងការអនុញ្ញាតលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា សម្រាប់ឱ្យមានការពន្យារពេលបន្ថែមមួយដ៏សមហេតុផល ។

ង. ដោយសារតែមេធាវីការពារក្តីត្រូវបានអនុញ្ញាតពេលបន្ថែមចំនួន ៣០ថ្ងៃ ដើម្បីដាក់បណ្តឹងសាទុក្ខនោះការបន្ថែមពេលចំនួន ១៥ថ្ងៃ គឺជាការត្រឹមត្រូវមួយ និងមិនមានការប៉ះពាល់សិទ្ធិដ៏ធ្ងន់ដល់មេធាវីការពារក្តីទេ

៩. នៅក្រោមវិធាន ១០៧.៤ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខមួយត្រូវដាក់ជូននៅក្នុងរយៈពេលហុកសិប(៦០)ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ¹⁵។ នៅថ្ងៃទី១០ ខែកញ្ញាឆ្នាំ២០១០ ដើមបណ្តឹងសាទុក្ខបានដាក់សំណើមួយសុំបន្ថែមរយៈពេលចំនួនសាមសិប(៣០)ថ្ងៃ ដើម្បីដាក់សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ខ្លួន¹⁶។ សំណើនេះត្រូវបានអនុញ្ញាត¹⁷ ។

១០. សហព្រះរាជអាជ្ញា មិនបានជំទាស់ទៅនឹងសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងសាទុក្ខដែលស្នើសុំពន្យារពេលវេលាដើម្បីដាក់បណ្តឹងសាទុក្ខរបស់គាត់នោះទេ ហើយសហព្រះរាជអាជ្ញា យល់ឃើញថាការពន្យារពេលចំនួនដប់ប្រាំ(១៥)ថ្ងៃ ដើម្បីដាក់ជូននូវចម្លើយតបរបស់ខ្លួន គឺជាការត្រឹមត្រូវមួយដោយសារថា រយៈពេលចំនួនសាមសិប(៣០)ថ្ងៃ បន្ថែមត្រូវបានអនុញ្ញាតដល់ដើមបណ្តឹងសាទុក្ខដើម្បីធ្វើការដាក់បណ្តឹងសាទុក្ខនោះ ។

¹⁴ វិធាន ១១១.២ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (ចែងថា អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល អាចប្រកាសថា បណ្តឹងសាទុក្ខមួយមិនអាចទទួលយកបានទេបើត្រូវបាន “ធ្វើឡើងហួសពេលកំណត់ ឬ ធ្វើឡើងដោយមានកំហុសនីតិវិធី” (សង្កត់ន័យបន្ថែមដោយអក្សរទ្រេត) ។

¹⁵ វិធាន ១០៧.៤ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង

¹⁶ សំណើរបស់សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច សុំពន្យារពេលកំណត់សម្រាប់ដាក់សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រម ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង, សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជតក, អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល, ថ្ងៃទី១០ កញ្ញា ២០១០, F6 ។

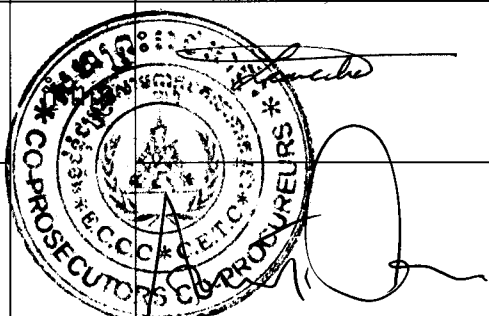
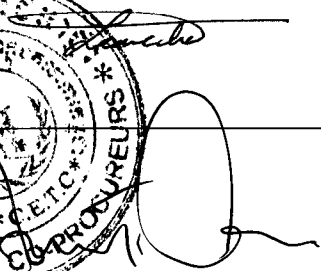
¹⁷ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច សុំពន្យារពេលកំណត់សម្រាប់ដាក់សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ ប្រឆាំងនឹងសាលក្រម ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង, សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/ អជតក, អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល, ថ្ងៃទី១៨ តុលា ២០១០, F6/2 ។

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អតក

១១. ដោយការអនុវត្តនូវវិធីសាស្ត្រអភិរក្សមួយ ដែលរាប់បញ្ចូលទាំងថ្ងៃដែលដើមបណ្តឹងសាទុក្ខបានដាក់បណ្តឹងសាទុក្ខផងនោះ កាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយសម្រាប់ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាគឺនៅថ្ងៃទី៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ។ សហព្រះរាជអាជ្ញា នឹងធ្វើការដាក់ជូននេះឱ្យបានមុនកាលបរិច្ឆេទនោះ។

៣. សេចក្តីសន្និដ្ឋាន

១២. ហេតុផលដូចបានជម្រាបជូននៅខាងលើនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញា សូមស្នើសុំឱ្យ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ពន្យាររយៈពេលក្នុងការដាក់ចម្លើយតបរបស់ខ្លួនទៅនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខនេះ ចំនួនដប់ប្រាំ(១៥)ថ្ងៃ ដើម្បីឱ្យ សហព្រះរាជអាជ្ញា អាចនឹងធ្វើការដាក់ជូននូវចម្លើយតបរបស់ខ្លួនសរុបក្នុងរយៈសាមសិប(៣០)ថ្ងៃ នៃថ្ងៃប្រក្រតីទិន ដោយគិតចាប់ពីការជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ ដើមបណ្តឹងសាទុក្ខ ។

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី២៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០	លោកស្រី ជា នាង សហព្រះរាជអាជ្ញា		
	លោក Andrew CAYLEY សហព្រះរាជអាជ្ញា		